

# ទីតាំងសម្អាតរោងចក្រដែកឯករាជ្យ 2 (Independent Metals Plant 2 Cleanup Site)



ផ្នែកខាងជើងនៃនៃការសម្អាតរោងចក្រដែកឯករាជ្យ 2 ដែលមើលទៅនៅភាគខាងត្បូងនៅផ្លូវ 8th Ave S

### ការផ្តល់មតិយោបល់បានទទួលយក៖

ថ្ងៃទី 24 ខែតុលា ដល់ថ្ងៃទី 22 ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ 2022

### ដាក់ជូនពិនិត្យមតិយោបល់៖

អនឡាញ៖ [www.bit.ly/Ecology-IndependentMetals-Comments](http://www.bit.ly/Ecology-IndependentMetals-Comments)

### តាមប៉ុស្តិ៍ប្រៃសណីយ៍៖

Bob Warren, ប្រធានគ្រប់គ្រងផ្នែក  
PO Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716  
ទូរស័ព្ទ៖ (206) 594-0093  
[LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)

### ការពិនិត្យឯកសារឡើងវិញ៖

[www.bit.ly/Ecology-IndependentMetals](http://www.bit.ly/Ecology-IndependentMetals)

បណ្តាលយន្តនៃទីក្រុងស៊ីតថល  
Seattle, South Park Branch  
8604 8th Ave S.  
Seattle, WA 98108  
ទូរស័ព្ទ៖ (206) 615-1688

### ព័ត៌មានអំពីទីតាំង៖

Facility Site ID: 16139  
Site Cleanup ID: 12300

### ទំនាក់ទំនងផ្សព្វផ្សាយសាធារណៈ៖

Ian Fawley,  
អ្នករៀបចំផែនការផ្សព្វផ្សាយ  
[ian.fawley@ecy.wa.gov](mailto:ian.fawley@ecy.wa.gov)  
ទូរស័ព្ទ៖ (425) 324-5901

## កិច្ចព្រមព្រៀងផ្លូវច្បាប់រួចរាល់សម្រាប់ការពិនិត្យឡើងវិញ និងការផ្តល់មតិយោបល់ជាសាធារណៈ

ក្រសួងបរិស្ថាន (Ecology) បានចរចាកិច្ចព្រមព្រៀងផ្លូវច្បាប់មួយដែលហៅថាការចេញបញ្ជាដែលបានយល់ព្រមជាមួយក្រុមហ៊ុនប្រាក់ស៊ីលវើបេឡូកឡាំង (Silver Bay Logging, Inc.) និង RJ និង BA LLC, ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវដែលមានសក្តានុពល (Potentially Liable Persons (PLPs)) សម្រាប់ទីតាំងសម្អាតនៅកេនយុន (ទីតាំង) (816 S. Kenyon St Cleanup Site (Site))។ ការចេញបញ្ជាដែលបានយល់ព្រមតម្រូវឱ្យអ្នកទទួលខុសត្រូវ PLPs ដោះស្រាយបញ្ហាការចម្លងរោគនៅទីតាំង។

### ក្រសួងបរិស្ថាន (Ecology)

ចង់ទទួលបានតម្រូវការរបស់អ្នកនៅក្នុងឯកសារខាងក្រោម៖

- **ការចេញបញ្ជាដែលបានយល់ព្រម** – ឯកសារផ្លូវច្បាប់ដែលតម្រូវឱ្យអ្នកទទួលខុសត្រូវ PLPs ស៊ើបអង្កេតលក្ខខណ្ឌបរិស្ថាន បំពេញការស៊ើបអង្កេតផ្តោតលើការចម្លងរោគ (Remedial Investigation (RI)), ការសិក្សាអំពីលទ្ធភាពអាចធ្វើបាន (Feasibility Study (FS)), និងផែនការពង្រឹងសម្រាប់សកម្មភាពសម្អាត (Cleanup Action Plan (dCAP))។
- **ផែនការចូលរួមជាសាធារណៈ** – ពិពណ៌នាអំពីរបៀបដែលក្រសួងបរិស្ថាន (Ecology) នឹងជូនដំណឹងដល់សហគមន៍អំពីសកម្មភាពនៃទីតាំង និងរបៀបដែលត្រូវចូលរួម។

**កិច្ចប្រជុំសាធារណៈតាមអនឡាញ:**

ក្រសួងបរិស្ថាន (Ecology) នឹងរៀបចំកិច្ចប្រជុំសាធារណៈតាមអនឡាញដោយប្រើកម្មវិធីហ្សូម Zoom ដើម្បីផ្តល់ជូនព័ត៌មានគម្រោង និងឆ្លើយសំណួរនានា។ នឹងអាចមានអ្នកបកប្រែភាសាអេស្ប៉ាញ ចិន វៀតណាម និងខ្មែរ។

**ថ្ងៃពុធ ទី 26 ខែតុលា ឆ្នាំ2022:**

- 6:30 – 7:30 ល្ងាច៖ ការធ្វើបទបង្ហាញ
- 7:30 ល្ងាច៖ សំណួរ និងចម្លើយតាមតម្រូវការ។

**ដើម្បីចុះឈ្មោះ និងចូលរួម សូមចូលមើលវិបសាយ:**

[www.bit.ly/Ecology-IndependentMetals](http://www.bit.ly/Ecology-IndependentMetals)

អាចមានជម្រើសហៅចូលមកជួយនៅពេលចុះឈ្មោះពីគេហទំព័ររបស់ក្រសួងបរិស្ថាន (Ecology)។

**ប្រវត្តិទីតាំង**

ជាទូទៅទីតាំងនេះមានស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ 816 និង 836 S. Kenyon Street, 803 និង 811 S. Chicago St., 7760 និង 7808 8th Ave. S, នៅក្នុងសង្កាត់ឧទ្យានភាគខាងត្បូងទីក្រុងស៊ីតថល (Seattle's South Park)។ តំបន់នេះមានទំហំប្រហែល 3.06 ហិកតា ហើយនៅជាប់នឹងផ្លូវទឹកខុយមីសផ្នែកខាងក្រោម (Lower Duwamish Waterway (LDW))។

តំបន់នេះរួមបញ្ចូលទាំងក្បាលដីពន្ធនៃយឹងខោនធី King County ចំនួនប្រាំមួយ និងផ្នែកនៃផ្ទៃដី 0.23 ហិកតា

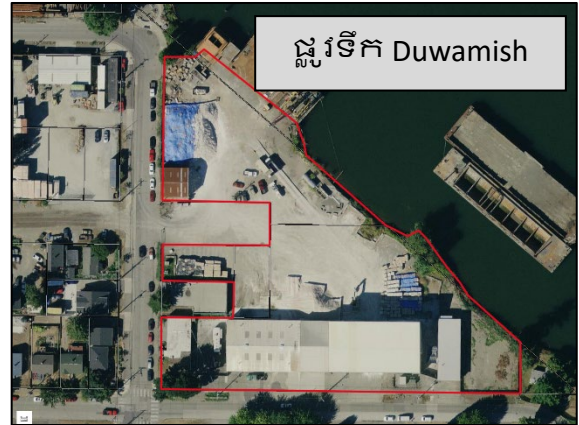
នៃផ្លូវឈើកាហ្គេនខាងត្បូង (South Chicago Street)

ដែលមានកិច្ចសន្យាជួលរបស់អ្នកទទួលខុសត្រូវ PLP ពីទីក្រុងស៊ីតថល (City of Seattle)។

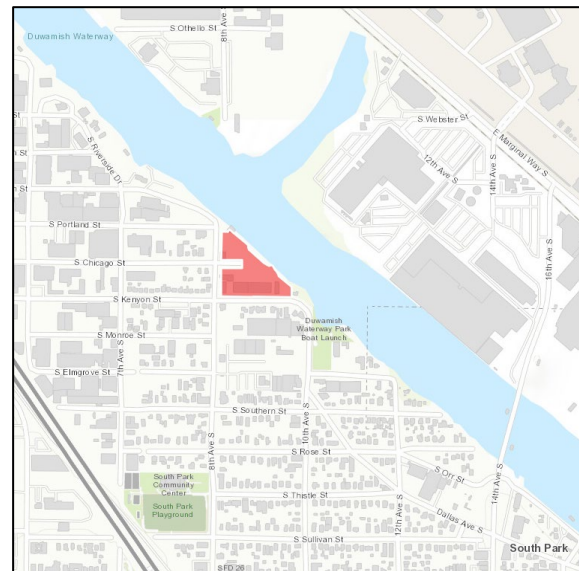
បច្ចុប្បន្ននេះ មានអគារឧស្សាហកម្មជុំស្រាលចំនួនពីរនៅលើទីតាំងនេះ ក៏ដូចជាអគារការិយាល័យមួយ និងកំពង់ផែចតទូកសមុទ្រដែលមានទីតាំងនៅច្រាំងខាងត្បូងនៃផ្លូវទឹកខុយមីស (Duwamish Waterway)។

**ការប្រើប្រាស់ទីតាំងអកន្តងមក រួមមាន**

- **1929 – ប្រហែលឆ្នាំ 1961:** អតីតស្ថានីយប្រេងសាំងមួយនៅផ្នែកខាងជើងនៃទីតាំងនេះ។
- **1976 – 1995:** ក្រុមហ៊ុនផលិតទូកនៅទិសពាយព្យ (Workboats Northwest) ដែលជាក្រុមហ៊ុនផលិតទូក មានប្រតិបត្តិការនៅលើទីតាំងនេះ។
- **2006 – 2014:** រោងចក្រដែកឯករាជ្យ (Independent Metals) មានកន្លែងកែច្នៃដែកឡើងវិញនិងកម្ទេចកម្ទីដែកនៅទីតាំងនេះ។
- **1996 – 2015:** ក្រុមហ៊ុនប្រាក់ (Silver Bay Logging) បានប្រើប្រាស់តំបន់នេះជាទីតាំងផ្ទេរសម្រាប់កំណត់ហេតុដែលបានដំណើរការ។



ផ្លូវទឹក Duwamish



ទិដ្ឋភាពពីលើអាកាស និងផែនទីនៃការសម្អាតរោងចក្រដែកឯករាជ្យ

# កម្មវិធីសម្អាតជាតិពុល

## ការស៊ើបអង្កេតនិងការបំពុលនៅទីតាំង

នៅឆ្នាំ 2009 ទីតាំងនេះត្រូវបានដាក់ក្នុងបញ្ជីទីតាំងធ្វើឱ្យកខ្វក់ដែលបានបញ្ជាក់និងសង្ស័យ។ ការវាយតម្លៃគ្រោះថ្នាក់នៅទីតាំងបានសន្និដ្ឋានថាមានសារធាតុប៉ូលីក្លរីណេត បីបេនេនីល (PCB) និងសារធាតុលោហៈដែលបានបញ្ចេញចេញពីទីតាំងនេះ ហើយបានបន្ថែមទៅក្នុងការត្រួតពិនិត្យប្រព័ន្ធកាត់បន្ថយការបញ្ចេញសារធាតុពុលថ្នាក់ជាតិដែលមានស្រាប់។ ការវាយតម្លៃគ្រោះថ្នាក់នៅទីតាំងនេះឆ្នាំ 2015 បានកំណត់ទីតាំងនេះ - នូវចំណាត់ថ្នាក់ 4 (ដោយប្រើចំណាត់ថ្នាក់ 1 ដល់ 5 ដោយលេខ 1 មានគ្រោះថ្នាក់បំផុត និង 5 មានគ្រោះថ្នាក់តិចបំផុត)។



ធុងផ្ទុកប្រេងក្រោមដីបានដកចេញពីទីតាំង

នៅឆ្នាំ 2017 ធុងផ្ទុកប្រេងក្រោមដីចំនួន 5 សម្រាប់ផលិតផលប្រេងនិងបំពង់ដែលពាក់ព័ន្ធត្រូវបានកំណត់អត្តសញ្ញាណ និងដកចេញពីទីតាំងនោះ។ ដំណើរការនេះ រួមបញ្ចូលការស៊ើបអង្កេតស្រទាប់ដី និងទឹកក្រោមដីលើកដំបូង។ នៅឆ្នាំ 2015 ក្រសួងបរិស្ថានបានបញ្ចប់ការវាយតម្លៃទីតាំងលើកដំបូង។ របាយការណ៍ និងឯកសារពិការស៊ើបអង្កេតទាំងនេះអាចរកបាននៅលើគេហទំព័ររបស់ក្រសួងបរិស្ថាន (Ecology)៖ [Independent Metals Plant 2 - \(12300\)](#)<sup>1</sup>.

ការស៊ើបអង្កេតនៅទីតាំងបង្ហាញថាមានសារធាតុគ្រោះថ្នាក់ខាងក្រោមនៅក្នុងស្រទាប់ដី៖

- ប្រេងម៉ាស៊ូត និងអ៊ីដ្រូកាបូនប្រេងសរុបកម្រិតប្រេងរ៉ែអិល (Total Petroleum Hydrocarbons (TPH))
- អ៊ីដ្រូកាបូនក្រអូប ប៉ូលីស៊ីលីក កាស៊ីណូដ្យែនីកដែលបង្កមហារីក (cPAHs)
- តេត្រាក្លរូអេថេន (Tetrachloroethene (PCE))
- ទ្រីក្លរូអេថេន (Trichloroethene (TCE))
- សារធាតុប៉ូលីក្លរីណេត បីបេនេនីល (Polychlorinated biphenyls (PCBs))
- សារធាតុដែក រួមទាំងអាសេនីច (arsenic), កាតមីញ៉ូម (cadmium), និងសំណ (lead)

ភាពកខ្វក់ទាំងនេះ មានវត្តមាននៅកម្រិតដែលលើសពីស្តង់ដារដែលអាចអនុញ្ញាតបាន ក្រោមច្បាប់សម្អាតរបស់រដ្ឋ ច្បាប់គ្រប់គ្រងជាតិពុលគំរូ (Model Toxics Control Act) ([MTCA](#)<sup>2</sup>), ហើយត្រូវតែដោះស្រាយ។

## ហេតុអ្វីបានជាទីតាំងនេះសំខាន់

ការសម្អាតរោងចក្រដែកឯករាជ្យ 2 (Independent Metals Plant 2 Cleanup Site) ស្ថិតនៅជាប់នឹងទីតាំងមានសារធាតុពុលដែលទាមទារសម្អាតនៅតំបន់ផ្លូវទឹកខ្យមមីសផ្នែកខាងក្រោម (Lower Duwamish Waterway (LDW) Superfund Site) ដែលរួមមានកំណាត់ផ្លូវទន្លេខ្យមមីស (Duwamish River) ប្រវែង 5 ម៉ាយ។ ទីភ្នាក់ងារ ការពារបរិស្ថានសហរដ្ឋអាមេរិក (US Environmental Protection Agency (EPA)) បានបន្ថែមទីតាំងមានសារធាតុពុលដែលទាមទារសម្អាតនៅតំបន់ផ្លូវទឹកខ្យមមីសផ្នែកខាងក្រោម (LDW Superfund Site) ទៅក្នុងបញ្ជីអាទិភាពថ្នាក់ជាតិសារធាតុពុលដែលទាមទារសម្អាត (Superfund National Priorities List) នៅឆ្នាំ 2001។ ក្រសួងបរិស្ថាន (Ecology) កំពុងធ្វើការដើម្បីបញ្ឈប់ ឬកាត់បន្ថយប្រភពនៃការចម្លងរោគចំពោះ ទីតាំងមានសារធាតុពុលដែលទាមទារសម្អាតនៅតំបន់ផ្លូវទឹកខ្យមមីសផ្នែកខាងក្រោម (LDW Superfund Site) ដែលជាកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដែលគេស្គាល់ថាជា “ការគ្រប់គ្រងប្រភព” ដូច្នេះទីភ្នាក់ងារ EPA អាចបន្តការសម្អាតកាកសំណល់នៅទន្លេ។

<sup>1</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/cleanupsearch/site/12300#site-documents>  
<sup>2</sup> <https://ecology.wa.gov/mtca>

# កម្មវិធីសម្អាតជាតិពុល

## តើមានអ្វីកើតឡើងបន្ទាប់ទៀត?

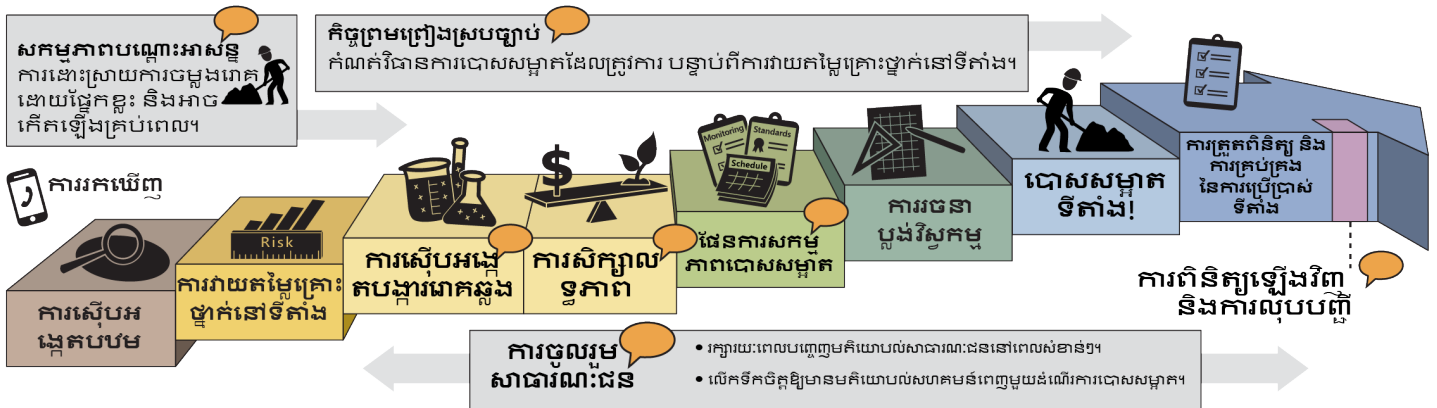
ក្រសួងបរិស្ថាន (Ecology) នឹងគិតពិចារណាអំពីមតិយោបល់ទាំងអស់ដែលទទួលបាននៅអំឡុងពេលផ្តល់មតិជាសាធារណៈនេះ ហើយអាចធ្វើការផ្លាស់ប្តូរចំពោះការចេញបញ្ជាដែលបានយល់ព្រម ឬផែនការការចូលរួមជាសាធារណៈ។ ប្រសិនបើឯកសារទាមទារឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងច្រើននោះ យើងខ្ញុំនឹងរក្សារយៈពេលផ្តល់មតិជាសាធារណៈផ្សេងទៀត។

ប្រសិនបើមិនមានការផ្លាស់ប្តូរទេ ក្រសួងបរិស្ថាន (Ecology) នឹងបញ្ចប់ឯកសារ ហើយអ្នកទទួលខុសត្រូវ PLPs នឹងបន្តដំណើរការស៊ើបអង្កេតការស៊ើបអង្កេតផ្ដោតលើការចម្លងរោគ (Remedial Investigation), ការសិក្សាអំពីលទ្ធភាពអាចធ្វើបាន (Feasibility Study), និងបង្កើតផែនការពង្រឹងសម្រាប់សកម្មភាពសម្អាត (Draft Cleanup Action Plan) សម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញជាសាធារណៈ។

វិធានការនីមួយៗនៃវិធានការទាំងនោះ នឹងទាមទារឱ្យមានរយៈពេលផ្តល់មតិយោបល់ជាសាធារណៈ។ ក្រាហ្វិកខាងក្រោមបង្ហាញពីដំណាក់កាលនៃការសម្អាតផ្សេងគ្នា។ ពេលខ្លះមានដំណាក់កាលជាច្រើន កើតឡើងនៅក្នុងរយៈពេលផ្តល់មតិយោបល់ជាសាធារណៈ។

### ដំណើរការសម្អាតរបស់ក្រសួងបរិស្ថាន (Ecology)

ច្បាប់គ្រប់គ្រងសារធាតុពុលគំរូ (Model Toxics Control Act) គឺជាច្បាប់សម្អាតបរិស្ថាននៅទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន Washington។ ច្បាប់នេះផ្តល់ជូនតម្រូវការទាមទារសម្រាប់ការសម្អាតទីតាំងកខ្វក់ និងកំណត់ស្តង់ដារដែលការពារសុខភាពមនុស្ស និងបរិស្ថាន។ ក្រសួងបរិស្ថាន (Ecology) អនុវត្ត ដំណើរការសម្អាត [MTCA cleanup process](#)<sup>3</sup> និងត្រួតពិនិត្យការសម្អាត។



### ការប្រើប្រាស់ដីនាពេលអនាគត

ទីភ្នាក់ងារសេវាប្រើប្រាស់ថ្ងៃសម្រាប់សាធារណៈជននៅទីក្រុងស៊ីតថល (Seattle Public Utilities) មានផែនការទិញបរិវេណនៃរោងចក្រដែកឯករាជ្យ 2 (Independent Metals Plant 2) ពីអ្នកទទួលខុសត្រូវ PLPs និងអភិវឌ្ឍបរិវេណឡើងវិញសម្រាប់អគារប្រតិបត្តិកម្មគុណភាពទឹកខ្យល់ព្យុះប្រចាំតំបន់។ អគារនេះ នឹងយកសារធាតុពុលចេញពីទីកខ្វក់ខ្យល់ព្យុះ មុនពេលបង្ហូរចូលទៅក្នុងផ្លូវទឹកខុយមីសផ្នែកខាងក្រោម (Lower Duwamish Waterway)។ អគារនេះ នឹងធ្វើប្រតិបត្តិកម្មទឹកខ្យល់ព្យុះពីអាងលូទឹកទី 7 (7th Avenue South Drainage Basin) និងជាធាតុផ្សំដ៏សំខាន់នៃផែនការរបស់ទីក្រុងដើម្បីការពារផ្លូវទឹករបស់ទីក្រុងស៊ីតថល Seattle។

បន្ថែមពីលើអគារគុណភាពទឹកនោះ ទីភ្នាក់ងារសេវាប្រើប្រាស់ថ្ងៃសម្រាប់សាធារណៈជននៅទីក្រុងស៊ីតថល (SPU) ប្តេជ្ញារួមគ្នាក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍បរិវេណនេះ ដើម្បីផ្តល់ជូនទ្រព្យសម្បត្តិសហគមន៍ដ៏មានអត្ថន័យ ដែលគាំទ្រដល់គោលដៅរបស់សហគមន៍។

<sup>3</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-process>

Toxics Cleanup Program  
PO Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716

# ទីតាំងសម្អាតរោងចក្រដែកឯករាជ្យ 2 (Independent Metals Plant 2 Cleanup Site)

ឯកសារត្រៀមរួចរាល់សម្រាប់ការពិនិត្យឡើងវិញ និងការផ្តល់មតិយោបល់ជាសាធារណៈ

រយៈពេលផ្តល់មតិយោបល់ជាសាធារណៈ

ថ្ងៃទី 24 ខែតុលា ដល់ថ្ងៃទី 22 ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ 2022

[www.bit.ly/Ecology-IndependentMetals-Comments](http://www.bit.ly/Ecology-IndependentMetals-Comments)

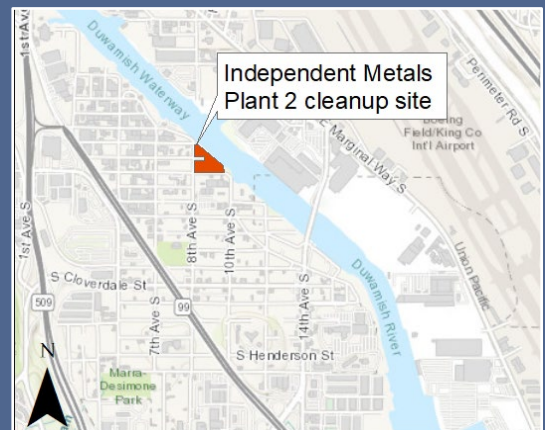
ថ្ងៃពុធ ទី 26 ខែតុលា ឆ្នាំ2022 ចាប់ផ្តើមនៅម៉ោង 6:30 ល្ងាច

ថ្ងៃពុធ ទី 26 ខែតុលា ឆ្នាំ2022 ចាប់ផ្តើមនៅម៉ោង 6:30 ល្ងាច

ចុះឈ្មោះនៅ៖ [www.bit.ly/Ecology-IndependentMetals](http://www.bit.ly/Ecology-IndependentMetals)

ភាពអាចប្រើបានតាមច្បាប់ជនពិការអាមេរិក  
(American with Disabilities Act (ADA))

ដើម្បីស្នើសុំការសម្របសម្រួលតាមច្បាប់ ADA សូមទាក់ទងផ្នែកបរិស្ថាន (Ecology) តាមទូរស័ព្ទលេខ 425-324-5901, អ៊ីម៉ែល [ian.fawley@ecy.wa.gov](mailto:ian.fawley@ecy.wa.gov), ឬចូលមើលវិបសាយ [ecology.wa.gov/Accessibility](http://ecology.wa.gov/Accessibility). សម្រាប់សេវាបញ្ជូនបន្ត ឬ TTY សូមហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 711 ឬ 877-833-6341.



ទីតាំងសម្អាតរោងចក្រដែកឯករាជ្យ 2 (Independent Metals Plant 2)